



# Eisbericht Nr. 115

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 90

Nr. 115

Montag, den 24.04.2017

1

### Übersicht

Die Eiskante in der Bottenwiek verläuft in etwa entlang der Linie Ulkokalla-Nordströmsgrund. Im Finnischen Meerbusen ist östlich von Seskar offenes Wasser und sehr lockeres Eis zu finden.

### Bottenwiek

**Finnische Küste:** In den nördlichen Schären liegt 45-75 cm dickes Festeis. Weiter draußen kommt 30-60 cm aufgepresstes, sehr dichtes Eis bis etwa Kalajoki-Farstugrunden vor. Im Eisfeld kommen Rinnen und Flächen mit offenem Wasser vor. Weiter südlich folgt 5-40 cm dickes Eis mit unterschiedlicher Konzentration. Die Eiskante verläuft in etwa entlang der Linie Ulkokalla-Nordströmsgrund. Weiter südlich liegt in den Schären morsches Festeis, außerhalb davon kommt offenes Wasser vor.

**Schwedische Küste:** Von Haraholmen bis Hailuoto liegt in den nördlichen Schären 40-70 cm und weiter südlich 20-50 cm dickes, teilweise morsches Festeis. Abseits des nördlichen Festeises befindet sich eine 5-15 m breite Rinne mit 20-60 cm dickem, sehr lockerem Eis darin. Östlich der Linie Rödkallen – Falkensgrund - Ulkokalla kommt 15-60 cm dickes und aufgepresstes, dichtes bis sehr dichtes Eis vor. Darin treiben teilweise riesige Eisschollen. Das dickste Eis ist im zentralen und östlichen Teil der Bottenwiek zu finden. Westlich dieser Linie kommt im Gebiet um Leskär und südlich von Rödkallen und Falkensgrund 20-50 cm dickes, lockeres Eis und sonst offenes Wasser und sehr lockeres Eis vor.

### Overview

The ice edge in the Bay of Bothnia runs approximately along the line Ulkokalla-Nordströmsgrund. In the Gulf of Finland, there is mainly open water and very open ice east of Seskar.

### Bay of Bothnia

**Finnish Coast:** In the northern archipelagos of the Bay of Bothnia, 45-75 cm thick fast ice is present. Further out there is 30-60 cm thick ridged, very close ice up to the line Kalajoki-Farstugrunden. There are leads and areas of open water in the ice field. Further south there is 5-40 cm thick ice of variable concentration. The ice edge runs approximately along the line Ulkokalla-Nordströmsgrund. Further south, rotten fast ice can be found in the archipelagos, further out there is open water.

**Swedish Coast:** From Haraholmen to Hailuoto, 40-70 cm thick fast ice occurs in the northern archipelago and further south there is 20-50 cm thick, partly rotten fast ice. Off the northern fast ice there is a 5-15 m wide lead with 20-60 cm thick very open ice. East of the line Rödkallen – Falkensgrund - Ulkokalla, 15-60 cm thick and ridged, close to very close drift ice is present, frequently including vast ice floes. The heaviest ice occurs in the central and eastern part of the Bay of Bothnia. To the west of this line, in the area around Leskär and south of Rödkallen and Falkensgrund, 20-50 cm thick, open ice occurs. Else, there is open water and very open ice.

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/Marine\\_data/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/)

© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780  
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
 E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved  
 Reproduction in whole or in part prohibited

**Norra Kvarken**

**Finnische Küste:** In den inneren Schären liegt morsches Festeis gefolgt von offenem Wasser.

**Schwedische Küste:** In geschützten Buchten liegt 20-50 cm dickes, morsches Eis.

**Bottensee**

**Schwedische Küste:** In geschützten Stellen in den nördlichen Schären kommt 10-40 cm dickes, morsches Festeis vor.

**Finnischer Meerbusen**

**Russische Küste:** Von St. Petersburg bis zur Insel Kotlin ist es eisfrei. Weiter westlich kommt bis zur Insel Seskar offenes Wasser vor. Im Bjerkesund und in der Vyborg Bucht liegt 10-20 cm dickes, sehr lockeres Eis, in der Einfahrt kommt offenes Wasser vor. Die Luga-Bucht ist eisfrei.

**Voraussichtliche Eisentwicklung**

In der Bottenwiek schwanken die Temperaturen um den Gefrierpunkt, wobei Spitzenwerte von  $\pm 7^{\circ}\text{C}$  erreicht werden können. Der Wind kommt zunächst aus Ost bis Nordost, und dreht im Laufe der Woche über Nord nach West. In der Wochenmitte frischt der Wind auf, so dass sich das Eisfeld wieder etwas auflockern wird. Bei milden Tagestemperaturen nimmt die Eismenge langsam ab. Im Finnischen Meerbusen bleiben die Temperaturen überwiegend über dem Gefrierpunkt. Die Eisbedeckung wird dort weiter abnehmen.

Im Auftrag  
Dr. Schwegmann

**Norra Kvarken**

**Finnish Coast:** In the archipelagos, rotten fast ice occurs, followed by open water.

**Swedish Coast:** In sheltered bays, 20-50 cm thick rotten fast ice occurs.

**Sea of Bothnia**

**Swedish Coast:** In sheltered areas of the northern archipelagos 10-40 cm thick rotten fast ice occurs.

**Gulf of Finland**

**Russian Coast:** From St. Petersburg up to the island Kotlin the sea is ice free. Further west there is open water up to the island Seskar. The Strait Bjerkesund and the Vyborg Bay are covered by 10-20 cm thick very open ice, in the entrance, open water occurs. The Luga bay is ice free.

**Expected Ice Development**

In the Bay of Bothnia temperatures vary around the freezing point. Peak values will be around  $\pm 7^{\circ}\text{C}$ . The wind comes from easterly to northerly directions in the beginning but will turn to the west in the course of the week. Midweek, it will become temporarily stronger so that the ice field may partly open up. Having daytime temperatures above the freezing point will decrease the amount of ice slowly. In the Gulf of Finland, temperatures will mainly stay above the freezing point. Hence, ice coverage will further decrease.

Dr. Schwegmann

## Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp/kw	Ice Class	Begin
<b>Finland</b>	Tornio, Kemi and Oulu	4000 dwt	IA	08.02.
	Raahe	2000 dwt	IA	22.02.
	Kalajoki	2000 dwt	IA	28.02.
	Kokkola	2000 dwt	I and II	21.04.
	Pietarsaari	2000 dwt	I and II	13.04.
	Vaasa	2000 dwt	I and II	07.04.
<b>Sweden</b>	Karlsborg	3000 dwt	IA	21.04.
	Lulea	2000 dwt	IA	21.04.
	Haraholmen	2000 dwt	IB	21.04.
	Skelleftea	2000 dwt	IC	21.04.
	Ångermanälven	2000 dwt	IC	23.01.

## Information of the Icebreaker Services

**Finland**

The Saimaa Canal is closed for traffic, but will be opened to traffic on 29<sup>th</sup> of April, when the minimum ice class and deadweight required of assisted vessels is II and of more than 2000 tons.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing the latitude 60°00'N, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 78. This report can also be given directly by phone +4631 699 100.

**Icebreaker:** OTSO, KONTIO and POLARIS assist in the Bay of Bothnia.

**Sweden**

Vessels bound for ports with traffic restrictions in Gulf of Bothnia shall when passing Aland sea, latitude N 60 degrees, report to **ICEINFO** on VHF channel 78; Stating ATP, destination and ETA.

Request for dirways can be sent to [iceinfo@sjofartsverket.se](mailto:iceinfo@sjofartsverket.se).

Arrival report is to be made to **ICEINFO** on VHF channel 16; Stating ATA, ETD and next port of call. If ETD has changed, notify **ICEINFO** immediately.

Departure report is to be made to **ICEINFO** on VHF channel 16; Stating ATD, next port of call and ETA.

**Icebreaker:** YMER assists in the Bay of Bothnia.

**Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse**

<p>Erste Zahl:  <b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b>                  0 Eisfrei                  1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10                  2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10                  3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10                  4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10                  5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10                  6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10                  7 Eis außerhalb der Festeiskante                  8 Festeis                  9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengesobenem Eis oder entlang der Festeiskante                  / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:  <b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b>                  0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis – Durchmesser unter 20 m                  1 Kleine Eisschollen – Durchmesser 20 bis 100 m                  2 Mittlere Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m                  3 Große Eisschollen – Durchmesser 500 bis 2000 m                  4 Sehr große oder riesig große Eisschollen – Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis                  5 Übereinandergeschobenes Eis                  6 Kompakter Schnee- oder Eiseisbrei od. kompakte Eiseisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis                  7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)                  8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis                  9 Morsches Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:  <b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b>                  0 Neues oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)                  1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut                  2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)                  3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)                  4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)                  5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)                  6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)                  7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis                  8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis                  9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:  <b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b>                  0 Schifffahrt unbehindert                  1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.                  2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.                  3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.                  4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebroschenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.                  5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung                  8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.                  9 Schifffahrt hat aufgehört.                  / Unbekannt</p>
--	--

**Finnland , 24.04.2017**

Röyttä – Etukari	8546
Etukari – Ristinmatala	8546
Ajos – Ristinmatala	8546
Ristinmatala – Kemi 2	5476
Kemi 2 – Kemi 1	5476
Kemi 1, Seegebiet im SW	5476
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	7476
Oulu, Hafen – Kattilankalla	8546
Kattilankalla – Oulu 1	7566
Oulu 1, Seegebiet im SW	5476
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5976
Raahe, Hafen – Heikinkari	8886
Heikinkari – Raahe Leuchtturm	6346
Raahe Leuchtturm – Nahkiainen	5876
Breitengrad Marjaniemi – Ulkokalla, See	5476
Rahja, Hafen – Välimatala	2316
Välimatala bis Linie Ulkokalla – Ykskivi	1706
Breitengrad Ulkokalla – Pietarsaari, See	1706
Ykspihlaja – Repskär	1395
Repskär – Kokkola Leuchtturm	1315
Kokkola Leuchtturm, See außerhalb	1315
Pietarsaari – Kallan	1395
Vaskiluoto – Ensten	1395

**Russische Föderation , 24.04.2017**

Lt. Tolbuchin – Lt. Šepelevskij	1211
Lt. Šepelevskij – Seskar	1211
Vyborg Hafen und Bucht	22/3
Vichrevoj – Sommers	1213